

**МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ КУЛЬТУРИ І
МИСТЕЦТВ**

КАФЕДРА ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ

**ПРОГРАМА
ВСТУПНОГО ІСПИТУ
З ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА»
НА ОСВІТНІЙ РІВЕНЬ «МАГІСТР»**

Затверджено

Головною Вченою Радою КНУКіМ

Протокол № ____ від « ____ » _____ 2016 р.

КИЇВ – 2016

Програма з вступного іспиту з дисципліни «Іноземна мова» на освітній рівень «Магістр». – 14 с.

Розробники: Білецька О.О., кандидат культурології, доцент кафедри іноземних мов;

Саприкін О.А., кандидат філологічних наук, доцент

Палєй Т.А., кандидат філологічних наук, доцент

Програма затверджена на засіданні кафедри іноземної філології та перекладу

Протокол № 7 від « 29» лютого 2016 р.

Завідувач кафедри іноземної філології та перекладу

_____ (О.А. Саприкін)

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Євроінтеграційні процеси в Україні та Болонський процес передбачають створення єдиної Євросони вищої освіти задля забезпечення конкурентоспроможності українських фахівців у світі. Це вимагає від майбутніх магістрів певного рівня володіння іноземною мовою, яка повинна стати важливим елементом їх професійної підготовки. Згідно з положенням про магістратуру, затвердженим Міністерством освіти і науки України, прийом до магістратури відбувається на конкурсній основі. До складу вступних екзаменів до магістратури внесено екзамен з іноземної мови, який відбувається за поданням заяв студентів, які отримали ступінь бакалавра (спеціаліста) і мають намір продовжувати свою освіту у магістратурі. Вимоги вступного екзамену до магістратури з іноземної мови базуються на вимогах рівня володіння іноземною мовою B₂, який є стандартом для ступеня бакалавра і який є загальним для студентів різних спеціальностей. Ці вимоги передбачають вміння, які проявляються в різних типах мовленнєвої поведінки і відповідають рівню B₂.

Мета проведення вступного екзамену з іноземної мови на освітній рівень “Магістр” – перевірка знань, практичних навичок та вмінь, пов’язаних зі всіма видами мовленнєвої діяльності, говоріння, аудіювання, читання та письма, які отримані в процесі оволодіння іноземною мовою (за професійним спрямуванням) на рівні “Бакалавр”.

Характеристика змісту програми. Програма вступного екзамену з дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» базується на: дескрипторах рівнів володіння мовою, запропонованих загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти у сфері викладання, вивчення та оцінювання мов (2001 р.), вимогах освітньо-кваліфікаційних характеристик (ОКХ) випускників, затверджених Міністерством освіти і науки України, результатах допроектного дослідження викладання іноземної мови у вищих навчальних закладах України (2004 р.).

Вимоги до здібностей і підготовленості абітурієнтів. Для успішного засвоєння освітньо-професійної програми магістра абітурієнти повинні мати вищу освіту за однойменною спеціальністю на рівні «Бакалавр» та освітньо-кваліфікаційного рівня «Спеціаліст», здобутого за іншою спеціальністю та здібності до оволодіння знаннями, уміннями і навичками в галузі прикладних, точних, природничих та гуманітарних наук. Обов'язковою умовою є вільне володіння державною мовою.

Абітурієнти повинні:

- уміти читати та повністю розуміти іноземні тексти з побутової, країнознавчої, суспільно-політичної, економічної та фахової тематики;
- вільно володіти усним монологічним та діалогічним мовленням у межах вищезазначеної тематики;
- сприймати іноземне мовлення, яке виголошено в нормальному темпі;
- володіти навичками перекладу як з іноземної мови на рідну, так і з рідної на іноземну в межах суспільно-політичної, загальноекономічної, країнознавчої та фахової тематики.

Мовленнєві вміння.

1. Аудіювання

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, доповідей, бесід, що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю;
- розуміти обговорення проблем загальнонаукового та професійно-орієнтованого характеру, що має на меті досягнення порозуміння;
- розуміти повідомлення та інструкції в академічному та професійному середовищі;
- розуміти намір мовця і комунікативні наслідки його висловлювання;
- визначити позицію і точку зору мовця.

2. Говоріння

а) Діалогічне мовлення

- реагувати на основні ідеї та розпізнавати суттєво важливу інформацію під час обговорень, дискусій, бесід, що пов'язані з навчанням та професією. Володіння лексичним мінімумом ділових контактів, нарад;
- чітко аргументувати відносно актуальних тем в академічному та професійному житті (на конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі). Володіння мовленнєвим етикетом спілкування: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо;
- поводитись адекватно у типових академічних і в професійних ситуаціях (на конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі);
- дотримуватись мовленнєвого етикету світського спілкування; пристосовуватися до змін, які зазвичай трапляються під час бесіди і стосуються її напрямку, стилю та основних наголосів;
- виконувати широку низку мовленнєвих функцій і реагувати на них, гнучко користуючись загальноновживаними фразами.

б) Монологічне мовлення

- чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями, щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування;
- продукувати чіткий, детальний монолог з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю;
- користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткий, логічно поєднаний дискурс.

2. Читання

- розуміти автентичні тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників, газет, популярних і спеціалізованих журналів та інтернетівських джерел;
- розуміти головну ідею та знаходити необхідну інформацію в неадаптованій технічній літературі за фахом;
- здійснювати ознайомче читання неадаптованих технічних текстів для отримання інформації;

- накопичувати інформацію з різних джерел для подальшого її використання (на презентаціях, конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі, а також у подальшій науковій роботі);
- здійснювати вивчаюче читання з метою поповнення термінологічного тезаурусу;
- розуміти інформацію рекламних матеріалів;
- розрізняти різні стилістичні реєстри усного та писемного мовлення з друзями, незнайомцями, колегами, працедавцями та з людьми різного віку і соціального статусу, коли здійснюються різні наміри спілкування.

3. Письмо

- писати анотації до неадаптованих текстів за фахом;
- писати реферати на основі автентичної літератури за фахом;
- укладати термінологічні словники за фахом на базі автентичної літератури;
- складати тексти презентацій, використовуючи автентичні матеріали за фахом;
- писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами;
- користуватись базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткій, логічно об'єднаний дискурс;
 - виконувати цілу низку мовленнєвих функцій та реагувати на них, гнучко користуючись загально вживаними фразами.

Для вступу в магістратуру студенти повинні мати робочі **знання**:

- граматичних структур, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;
- правил синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;
- широкого діапазону словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах;

· мовних форм, властивих для офіційних та розмовних реєстрів.

ГРАМАТИКА Граматична компетенція як знання та вміння користуватися граматичними ресурсами мови розглядається як цілісний механізм виконання комунікативних завдань в рамках даної ситуації. Мовні функції, необхідні для виконання комунікативних завдань, визначаються контекстом, пов'язаним із навчанням і спеціалізацією. Хоча викладання/вивчення англійської мови професійного спрямування зосереджено скоріше на значенні, ніж на формі, воно все ж таки не виключає навчання граматичних явищ тоді, коли вони з'являються у навчальному контексті. Отже основні граматичні структури, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах. Граматичний матеріал перевіряється в тісному зв'язку з лексичним. Основна увага приділяється володінню студентами граматичною компетенцією, а також стилістичному і прагматичному використанню граматичних структур в реальній мовній комунікації. Граматичні явища перевіряються у межах наступного граматичного матеріалу:

Англійська мова 1. Prepositions. 2. Article. 3. Present Simple. 4. Participle 1. 5. Present Continuous. 6. Present Simple or Present Continuous. 7. Future Tenses. 8. Impersonal sentences. 9. Degrees of comparison (adjectives and adverbs). 10. Past Simple. 11. Present Perfect Simple. 12. Past Simple or Present Perfect Simple. 13. Past Participle 14. Present Perfect Continuous 15. Past Continuous 16. Past Perfect Simple 17. Past Perfect Continuous 18. Conditional Sentences 19. Modal verbs 20. Passive Voice 21. Countable and Uncountable Nouns. Quantifiers Used with Countable and Uncountable Nouns. 22. Reported Speech 23. Infinitive. Complex Object. Complex Subject. For-Phrase 24. Gerund 25. Gerund or Infinitive 26. Subjunctive.

Німецька мова: 1. Das Substantiv. Deklination der Substantive. Gebrauch des Artikels. Singular und Plural. 2. Das Verb. Pr?sens. Starke und schwache Verben. 3. Personalpronomen. Possessivpronomen. Demonstrativpronomen. 4.

Pr?positionen mit Dativ und Akkusativ. 5. Die Verben mit trennbaren und untrennbaren. Pr?fixen. 6. Reflexive Verben. Modalverben. Präteritum. 7. Satzreihe. Wortfolge. 8. Satzgef?ge. Infinitivgruppen. 9. Adjektiv. Steigerungsstufe der adjektive. 10. Pronominaladverbien. 11. Perfekt. Grundformen des Verbs. 12. Passiv. Bildung und Gebrauch. 13. Plusquamperfekt. 14. Das Numerale. 15. Das Abverb. Steigerungsstufe des Adverbs.

Французька мова 1. L'article. L'article défini, indéfini, partitif contracté. 2. Le nom. Le féminin des noms, le pluriel des noms. 3. L'adjectif. La place de l'adjectif dans la proposition. Le pluriel des adjectives, le feminine des adjectives. Le degrés de comparaison des adjectives. 4. Le verbe. Les verbs pronominaux. L'impératif. 5. L'adverbe. La formation des adverbs à l'aide de suffixe *-/_ment_*/. Les degrés de comparaison des adverbs. 6. Le pronom. Les pronoms indéfinis, les pronoms personnels, les pronoms démonstratifs. 7. Les types des propositions interrogatives. 8. Les verbe. Les temps simples. 9. Les verbe. Les temps composés. 10. La forme passive. 11. L'infinitif. L'infinitif présent, passé. 12. La mise en relief. 13. La préposition. La conjonction. 14. La concordance des temps de l'indicatif. 15. Le subjonctif présent, passé. La formation et l'emploi. 16. La proposition. La proposition simple, la proposition subordonnée. 17. Le gérondif, le participe présent, l'adjectif verbal. 18. Le participe passé. L'accord du participe passé avec le nom. 19. Узгодження часів умовного способу. 20. Le passé antérieur. Le futur antérieur. 21. Le discours direct, le discours indirect. L'emploi des temps au discours direct, au discours indirect. 22. La dérivation. 23. La famille des mots. 24. La proposition simple, la phrase composée.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕННЯ ВСТУПНОГО ЕКЗАМЕНУ

СТРУКТУРА ВСТУПНОГО ЕКЗАМЕНУ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

У зв'язку з необхідністю комплексної перевірки вищезазначених умінь та навичок, екзамен проводиться у вигляді тесту і містить лексико-граматичний матеріал, який засвоєно студентами під час вивчення дисципліни «Іноземна мова». Формат вступного екзамену з іноземної мови

до магістратури базується на вимогах рівня володіння мовою В_2 і охоплює всі види мовленнєвої діяльності. Екзамен складається з письмової роботи. Письмова робота виконується 60 хвилин і включає лексико-граматичний тест (50 тестових завдань).

СТРУКТУРА ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО БІЛЕТА

Лексико-граматичний тест (50 завдань).

Лексико-граматичний тест включає завдання на перевірку основних граматичних структур, а також стилістичну і прагматичну компетенцію з використання граматичних структур в реальній мовній комунікації.

Вступне оцінювання ставить за мету визначити рівень комунікативної мовної компетенції студентів відповідно до вимог програми (B2 для бакалаврів). Тематика розділів програми розроблена з урахуванням специфіки університету і є уніфікованою програмою, що дає можливість охопити основну проблематику навчального курсу “Іноземна мова” і здійснити моніторинг студентів різних фахових напрямків.

§1 “Лексика” містить активний лексико-термінологічний мінімум.

§2 “Граматика” складається з тестових завдань, що охоплюють основні граматичні явища та конструкції іноземної мови.

§3 “Фахові тексти” підібрані для перевірки розуміння студентами контекстуально-змістової інформації, ключових слів та базових термінів.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ПИСЬМОВИХ ВІДПОВІДЕЙ АБІТУРІЄНТІВ НА ВСТУПНОМУ ІСПИТІ В МАГІСТРАТУРУ З ДИСЦИПЛІНИ “ІНОЗЕМНА МОВА”

Розроблені завдання вступного іспиту з іноземної мови передбачають перевірку сформованості іншомовно-мовленнєвої комунікативної компетенції студентів, які вступають до магістратури. Максимальна кількість балів на іспиті – 200. З них 100 балів – відповідно до Правил прийому, 100

балів за виконання тестових завдань (50 тестів по 2 бали за кожний). Разом – 200 балів. Мінімальний прохідний бал вступного випробування з фаху 124 бали.

Оцінювання – максимально 200 балів:

Відповідь «відмінно» – 200-190 балів – оцінюється, коли абітурієнт розуміє та може правильно відповісти на 45-50 тестових завдань;

Відповідь «добре» – 189-161 балів – оцінюється коли абітурієнт загалом розуміє та може правильно відповісти на 31 – 44 тестових завдання;

Відповідь «задовільно» – 160-124 балів – оцінюється, коли абітурієнт розуміє та може правильно відповісти на 12 – 30 тестових завдань;

Відповідь «незадовільно» – 123-100 балів – оцінюється, коли вимоги до попереднього пункту не виконані: абітурієнт лише частково розуміє запропонований матеріал та може правильно відповісти на 0 – 11 тестових завдань.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Англійська мова:

1. Підручник “Getting on in English”. Спілкуємося англійською мовою. За редакцією П. Корнес та Н. Гайдук. Вид-во СП “БаК”, Львів, 1998. 276 с.
2. Підручник “Getting on in English (Intermediate)” видання третє (впорядковане і доповнене). За редакцією І.Байбакової, О.Гасько, М.Федоришина. Львів. Вид-во “Бескид Біт”, 2008. 251 с.
3. Підручник “Getting on in English (Upper-Intermediate)”. (Technical Translation, Mathematics, Electronics, Radioengineering, Telecommunications, Computing, Automation, Metrology, Chemistry, Civil Engineering, Water Supply) Спілкуємося англійською мовою (вищий

- рівень). За редакцією І.Байбакової, О.Гасько, М.Федоришина. Вид-во “Растр-7”, Львів, 2009. 169 с.
4. Підручник “Getting on in English (Upper-Intermediate)”. (Sociology, Social Work, Culture, Energetics, Control Systems, Mechanical Technology, Transport, Architecture, Geodesy) Спілкуємося англійською мовою (вищий рівень). За редакцією І.Байбакової, О.Гасько, М.Федоришина. Вид-во “Растр-7”, Львів, 2009. 213 с.
 5. Підручник “Іноземна мова професійного спрямування (англійська мова для менеджерів)”. За редакцією Мукан Н.В. Вид-во “Знання”, Київ, 2009. 595 с.
 6. Навчальний посібник з англійської мови для студентів комп’ютерних спеціальностей "Readings in Computing." Байбакова І.М., Гавран М.І., Кравець С.Ф. та ін. Інститут підприємництва та перспективних технологій при НУ "Львівська політехніка", Львів – 2007, 57 с.
 7. Eric H. Glendinning, John Mc Ewan. Basic English for Computing. Oxford University Press. 1999.
 8. Keith Bockner, P. Charles Brown. Oxford English for Computing. Oxford University Press, 1994.
 9. Eric H. Glendinning, John Mc Ewan. Oxford English for Electronics. Oxford University Press. 1993.
 10. CM and D Johnson. General Engineering. Prentice Hall. New York, London, 1992.
 11. Eric H. Glendinning, Norman Glendinning. Electrical and Mechanical Engineering. Oxford University Press, 1995.
 12. Eric H. Glendinning, John Mc Ewan. Information Technology. Oxford University Press, 2003.
 13. Shpak V.K. English for Economists and Businessmen. Kyiv, Vyscha Shkola, 2003.
 14. Pilbeam Adrian. Market Leader. International Management, Longman, 2003.

15. Business Class. David Cotton, Sue Robbins. Longman.
16. Making a New Start. Verkhovtsova O.M. Методично-навчальний посібник з курсу ділової англійської мови для студентів економіки та менеджменту. Вінниця 2001.
17. Longman Business English. Strutt R. Longman 1995.
18. English Grammar in Use. Murphy R. Cambridge University Press 1994.
19. Language Reference for Business English. Nick Brieger, J. Comfort 1992.
20. Technical Writing and Professional Communication For Nonnative Speakers of English. N. Huckin, Leslie A. Olsen. Copyright 1991 by Mc Graw- Hill, Inc.
21. Writing for the Technical Professions. Kristin R. Woolever, Longman, 1999.

Німецька мова:

1. Підручник Deutsch (an Technischen Universitäten) – автор Весна М.П., за ред. В. Задорожного. 241с. Львів, 2007.
2. Підручник Kommunikatives Deutsch. Redaktionelle Leitung: Dr. V. Sadoroshnyj, Dr. Th. Seifert, Dr. F. Spitzner, M. Vesna. Lviv, 1998.
3. Підручник Kommunikatives Deutsch. Teil 2. Redaktionelle Leitung: M. Vesna, Dr. V. Sadoroshnyj, Dr. Th. Seifert. Lviv, 2003. 160 с.
4. Підручник “Топ-менеджер”, Весна М.П., “РАСТР-7”, 2009. 305 с.
5. Підручник “Бизнес-курс немецкого языка”, Бориско Н.В. К., “ЛОГОС”, 1998.
6. Becker, Brauner, Eisfeld. Dialog-Beruf. Max Hueber – Verlag, 1997.
7. Becker N. Fachdeutsch Technik Metall und Elektroberufe. Max Hueber-Verlag. 1996.
8. Buhlmann R. Hinführung zur mathematisch – naturwissenschaftlichen Fachsprache. Teil 1. Max Hueber – Verlag. 1978.
9. Buhlmann R. Hinführung zur mathematisch – naturwissenschaftlichen Fachsprache. Teil 3. Max Hueber – Verlag. 1978.

10. Hering A., Matussek M. Geschäftskommunikation. Max Hueber- Verlag, 1996.
11. Hoffgen A. Deutsch lernen für den Beruf. Verlag für Deutsch, 1996.
12. Becker, Braunert, Eisfeld. Dialog Beruf I. Max Hueber- Verlag, 1997.
13. Stalb H. Deutsch für Studenten. Verlag für Deutsch, 1995.
14. Лещук Т., Задорожний В., Весна М., Романишин О. Українсько-німецький розмовник Львів, 1994.
15. Бролль Удо і ін. Mikroökonomie (Мікроекономіка), Економічна думка, Тернопіль. 2006.- 92 с.
16. Бролль Удо і ін. Fachsprache Deutsch - Німецька професійна мова: мікро- та макроекономіка. Тернопільський національний університет, Тернопіль. 2007.- 199 с.
17. Буданов С.І., Тріщ О.М. Geschäftsdeutsch - Ділова німецька мова. Харків 2006.- 104с.
18. Вовк Л., Колісник І., Німецька мова для економіки. Економічна думка, Тернопіль. 2007. -260 с.
19. Весна М. Українсько-німецький розмовник. В-во "Растр -7". 2008. 144 с.
20. Весна М., Пиндик Н, Шуневич Б. Українсько-німецький словник-мінімум довідникового типу. Львів, 1996.

Французька мова:

1. "Parlez-vous Français?", навчальний посібник з французької мови за редакцією І. Ключковської. Львів, 2000.
2. "Sans frontières I", methode de Français, CLE international, P. 1992.
3. "Sans frontières II", methode de Français, CLE international, P. 1992.
4. "Sans frontières III", methode de Français, CLE international, P. 1992.
5. "Le nouveau sans frontières I", CLE international, P. 1997.
6. "Le nouveau sans frontières II", CLE international, P. 1997.

7. "Le nouveau sans frontières III", CLE international, P. 1997.
8. "Grammaire progressive du français. Niveau A" CLE international, P. 1996.
9. "Grammaire progressive du français. Niveau B" CLE international, P. 1996.
10. "Grammaire. 450 nouveaux exercices", niveau intermédiaire. CLE international, P. 1997.
11. "Grammaire. 450 nouveaux exercices", niveau avancé. CLE international, P. 1997.
12. "Grammaire progressive du Français avec 400 exercices", CLE international, P. 1997.
13. LE Robert Micro. Dictionnaire de langue française. Orthographe, grammaire et exemples, difficultés, analogies, synonymes et contraires, phonétique, tableau de conjugaison.
14. "Dictionnaire étymologique", Larousse, 1990.
15. "Dictionnaire des noms et prénoms de France", Larousse, 1990.
16. "Українсько-французький словник-мінімум довідникового типу", Л., 1996.